



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	2407	27/06/2024

### OGGETTO/BETREFF:

MODIFICA DELL' INCARICO DI VERIFICA DEI PROGETTI DI FATTIBILITÀ TECNICA ED ECONOMICA, DEFINITIVO, ESECUTIVO DELL'OPERA - REALIZZAZIONE DI UN NUOVO EDIFICIO RESIDENZIALE PER DISABILI E DI UN PARCHEGGIO INTERRATO NEL QUARTIERE DON BOSCO ALLA SOCIETÀ DI INGEGNERIA CONTECO CHECK S.R.L.;  
CODICE - CUP I51D18000020004  
CUPCIG 770880424E

ÄNDERUNG DES AUFTRAGS ZUR PRÜFUNG DER TECHNISCHEN UND WIRTSCHAFTLICHEN DURCHFÜHRBARKEIT, DES ENDGÜLTIGEN UND DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTS DER ARBEITEN - BAU EINES NEUEN WOHNHAUSES FÜR BEHINDERTE UND EINER TIEFGARAGE-IM STADTTTEIL DON BOSCO - AN DIE INGENIEURFIRMA CONTECO CHECK GMBH;  
CUP-KODEX: I51D18000020004  
C.I.G. KODEX: 770880424E



<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28/07/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 - 2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14/12/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15/01/2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2024-2026 - genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

vista la determinazione dirigenziale n. 1345 del 13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

- a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;
- b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1345 vom 13/04/2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Mit der obengenannten Verfügung hat der Direktor der Abteilung 6 Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

- a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;
- b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.

<p>la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</p>	<p>das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,</p>
<p>la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</p>	<p>das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,</p>
<p>il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;</p>	<p>das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;</p>
<p>Il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p>	<p>die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,</p>
<p>il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";</p>	<p>das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.</p>
<p>Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.</p>
<p>Premesso che con determina n. 2049 del 21.02.2019 è stato affidato il servizio di verifica dei progetti di fattibilità tecnica ed economica, definitivo, esecutivo relativi ai lavori di realizzazione di un nuovo edificio con alloggi sociali protetti e di un parcheggio interrato nel quartiere Don Bosco a Bolzano alla Società di Ingegneria CONTECO CHECK S.r.l.;</p>	<p>Vorausgeschickt, das mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2049 vom 21.02.2019 der Dienst der Überprüfung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekte, des endgültigen und Ausführungsprojektes in Bezug auf den Bau eines neuen Gebäudes mit geschütztem Sozialwohnungsbau und einer Tiefgarage im Stadtteil Don Bosco in Bozen dem Ingenieurbüro CONTECO CHECK GmbH übertragen wurde.</p>
<p>Che la Società di Ingegneria CONTECO CHECK S.r.l.) ha consegnato in data 20.06.2023 la verifica dello studio di fattibilità tecnica ed economica relativo al nuovo edificio con alloggi sociali protetti e di un parcheggio interrato nel</p>	<p>Dass das Ingenieurbüro CONTECO CHECK GMBH am 20.06.2023 die Überprüfung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie für den Neubau mit betreutem Sozialwohnungsbau und</p>

quartiere Don Bosco a Bolzano;

Tiefgarage im Stadtteil Don Bosco in Bozen durchgeführt hat.

Che con decisione n. 119 di data 14.03.2022 la Giunta Municipale ha deciso di spostare in altro sito l'edificazione degli alloggi sociali protetti e parallelamente si è convenuto di destinare la cubatura di via Visitazione a residenze per disabili mantenendo il parcheggio interrato e approvate le alternative progettuali per la nuova destinazione con decisione 247 di data 08.05.2023;

Dass der Gemeindevausschuss mit Entscheidung Nr. 119 vom 14.03.2022 beschlossen hat, den Bau des geschützten Sozialwohnungsbaus an einen anderen Standort zu verlegen und gleichzeitig vereinbart wurde, die Kubatur im Maria-Heimweg, unter Beibehaltung der Tiefgarage, als Wohnungen für Menschen mit Beeinträchtigung zu nutzen. Die Planungsalternative für die neue Zweckbindung wurde mit Entscheidung 247 vom 08.05.2023 genehmigt.

Che è stato necessario adeguare lo studio di fattibilità tecnica ed economica relativo al nuovo edificio con alloggi sociali protetti e di un parcheggio interrato nel quartiere Don Bosco alle necessità specifiche di tale utenza e che pertanto dovrà essere rifatta la verifica di tale nuovo studio di fattibilità tecnico economica;

Dass es notwendig war, die technische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie für den Neubau mit sozialem Wohnungsbau und Tiefgarage im Stadtteil Don Bosco an die spezifischen Bedürfnisse dieses Nutzers anzupassen und dass daher die Überprüfung dieser neuen technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie erneut durchgeführt werden muss.

che pertanto risulta necessario rimodulare gli importi dell'incarico alla Società di Ingegneria CONTECO CHECK S.r.l. sulla base degli importi definiti dal nuovo studio di fattibilità economica suddivisi per categoria pari a complessivi Euro 3.951.073,62;

Dass es daher erforderlich ist, die Beträge des Auftrages an das Ingenieurbüro CONTECO CHECK GmbH auf der Grundlage der in der neuen Wirtschaftlichkeitsstudie festgelegten Beträge, unterteilt nach Kategorien, neu zu strukturieren, die sich auf insgesamt 3.951.073,62 Euro zu belaufen;

Che il ricalcolo dell'onorario per la verifica del nuovo studio di fattibilità tecnica economica adeguato alle specifiche esigenze delle persone con disabilità medio grave e per la verifica della progettazione definitiva ed esecutiva con i nuovi importi, risulta un importo pari a Euro 89.135,94 (4% e IVA 22% comprese)

Dass die Neuberechnung des Honorars für die Überprüfung der neuen technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie, die an die spezifischen Bedürfnisse von Menschen mit mittelschweren bis schweren Behinderungen angepasst ist und für die Überprüfung des endgültigen und Ausführungsprojektes, mit den neuen Beträgen, zu einem Betrag in Höhe von 89.135,94 Euro (einschließlich 4% und 22% MwSt.) führt.

Visto che è stato creato il capitolo 12022.02.030500001 "Nuova costruzione della residenza per persone con disabilità presso via Visitazione n.92 - spese progettuali" su cui

Gestützt auf die Schaffung des Kapitels 12022.02.030500001 „Neubau eines Wohngebäudes für Menschen mit Beeinträchtigung im Maria-Heimweg 92 -

impegnare la relativa spesa;

Planungskosten", auf dem die entsprechenden Ausgaben zweckgebunden werden sollen.

Di mettere in economia Euro 34.540,20 restanti nell' impegno 1234/2019 cap. 12072.02.030500004 - competenza 2021 Stuttura protetta a tutela delle donne - progetto;

Den auf der Verpfl.1234/2019 verbleibende Betrag von 34.540,20 Euro bei Kap. 12072.02.030500004 - Kompetenz 2021 Geschützte Struktur zum Schutz der Frau - Projekt, in die Wirtschaft zurückzuführen;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio

Dies vorausgeschickt,

verfügt

determina:

der Direktor des Amtes:

per i motivi espressi in premessa

aus den genannten Gründen

di modificare l'incarico per la verifica del nuovo studio di fattibilità tecnica economica, del progetto definitivo ed esecutivo relativo al nuovo edificio residenziale per disabili e di un parcheggio interrato nel quartiere Don Bosco assegnato alla Società di Ingegneria CONTECO CHECK S.r.l.;

- die Änderung des Auftrags zur Überprüfung der neuen technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie, des Endgültigen- und Ausführungsprojekts in Bezug auf das neue Wohngebäude für Menschen mit Beeinträchtigung und eine Tiefgarage im Stadtteil Don Bosco, die dem Ingenieurbüro CONTECO CHECK GmbH zugewiesen wurde, zu genehmigen;

- di impegnare la totalità dell'incarico pari a 89.135,94 (4% e IVA 22% comprese) sul capitolo 12022.02.030500001 "Nuova costruzione della residenza per persone con disabilità presso via Visitazione n.92 - spese progettuali";

- das gesamte Honorar in Höhe von 89.135,94 (einschließlich 4% und 22% MwSt.) bei Kapitel 12022.02.030500001 „Neubau eines Wohngebäudes für Menschen mit Beeinträchtigung im Maria-Heimweg 92 - Planungskosten" anzulasten.

- di mettere in economia Euro 34.540,20 restanti nell' impegno 1234/2019 cap. 12072.02.030500004 - competenza 2021 Stuttura protetta a tutela delle donne - progetto;

- den auf der Verpfl.1234/2019 verbleibende Betrag von 34.540,20 Euro bei Kap. 12072.02.030500004 - Kompetenz 2021 Geschützte Struktur zum Schutz der Frau - Projekt, in die Wirtschaft zurückzuführen;

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	2863	12022.02.030500001	Nuova costruzione della residenza per persone con disabilità presso via Visitazione n. 92 - spese progettuali	54.432,89
2024	U	2863	12022.02.030500001	Nuova costruzione della residenza per persone con disabilità presso via Visitazione n. 92 - spese progettuali	34.703,05
2024	U	1234	12072.02.030500004	Stuttura protetta a tutela delle donne - progetto	-34.540,20

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

d869e869f7da9e43de11a3ce5a99a8a6169b90e5da31fb3b48dc8ddee5e78bbe - 13056586 - det\_testo\_proposta\_13-05-2024\_09-34-39.doc  
01c92b26c8ef2b732af8cbf3013a49aabf00f55a3f60b50f06508ca6a14c389d - 13056587 - det\_Verbale\_13-05-2024\_09-35-41.doc  
b99e8d8f505fc5a501237c6c1260c3f1b981f1862614362bcb07ba68ad6afac5 - 13056610 - modello\_Allegato Impegno.doc  
98bf4ec504667918c0aa404e1eb4fd4796cc82797e381c4c9962b17ffe273958 - 13367095 - Allegato contabile verifica progetti  
residenza disabili.pdf